|  |  |
| --- | --- |
| **电信标准化局** | **logo_C_** |
|  |  |

2011年6月7日，日内瓦

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 文号：  联系人：  电话：  传真：  电子邮件： | **电信标准化局第197号通函**  TSB Workshops/T.J.  电信标准化局第3研究组  Richard Hill  +41 22 730 5887 +41 22 730 5853  [richard.hill@itu.int](mailto:richard.hill@itu.int) | 文号： **BDT/POL/RME/DM/063**  联系人：电信发展局监管和市场处  Carmen Prado-Wagner  电话： +41 22 730 6350  传真： +41 22 730 5484  电子邮件： [carmen.prado@itu.int](mailto:carmen.prado@itu.int) |
|  |  | - 致国际电联各成员国主管部门；  - 致ITU-T和ITU-D部门成员；  - 致ITU-T和ITU-D部门准成员； - 致ITU-T和ITU-D学术成员；  **抄送：**  - ITU-T和ITU-D各研究组正副主席；  - 无线电通信局主任  - 各国管理机构和运营商 |
|  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 事由： | **国际电联有关对电信业务和相关产品征税的讲习班 – （2011年9月1-2日，日内瓦）** |

尊敬的先生/女士：

1 我谨通知您，在2011年9月5-16日举办[ITU-D研究组会议](http://www.itu.int/net3/ITU-D/stg/index.aspx)之前，将于**2011年9月1-2日**在日内瓦国际电联总部举办有关对电信业务和相关产品征税的讲习班。该讲习班由电信发展局（BDT）和电信标准化局（TSB）共同主办。讲习班将于09:30开始。与会者的注册工作将自2011年9月1日（星期四）08:30在Montbrillant办公楼入口处开始。有关会议厅的详尽信息将在国际电联总部各入口处的屏幕上显示。

2 **口译**

讲习班将以英文进行。敬请留意，只有成员国**至少在相关会议开始一个月前**，通过注册表格或专门通知电信标准化局的情况下才会实际提供口译。必须遵守此最后截止期限，以便电信标准化局为口译做出必要安排。

3 国际电联成员国、部门成员、部门准成员和学术成员以及愿参加此工作的来自国际电联成员国的任何个人均可参加此讲习班。这里所指的“个人”亦包括作为国际、区域和国家组织成员的个人。讲习班不收取任何费用，但贵单位应承担与与会者差旅、食宿、用餐和保险有关的所有费用。

4 **与会津贴**

ITU-T将在可用预算内给**每个有资格国家的一位与会者**提供少量全额与会津贴。该与会者须经国际电联最不发达国家和人均收入低于2 000美元的相关发展中国家的主管部门授权。虽然与会津贴仅提供给每个国家的一位与会者，但在各国承担额外代表费用的情况下，各国的代表数量不限。申请与会津贴的与会者须填写**附件3**中的**与会津贴申请表**，并**最迟在2011年8月1日（星期一）之前**通过**电子邮件**[bdtfellowships@itu.int](mailto:bdtfellowships@itu.int)或**传真** +41 22 730 5778将此表发还至国际电联。

5 在过去的数年中，税收对电信业务及行业的影响在很大程度上，一直是有关各方讨论和政策声明中的主题。电信行业不可能期望逃避以税收收入资助各国公共服务的责任，但其在征税方面的相对好处必须与税收通过提高服务价格、降低现金购入并由此特别减少话音和宽带电信业务为各国经济做出的主要贡献，从而产生的危害相权衡。

此次讲习班的目的有两方面。首先，它将研究对电信业务征税在国民经济中的影响；其次，与会者将可了解并讨论应考虑在内，以便在增加收入的目标和通过电信促进经济增长两者之间取得适当平衡的各种因素。

伦敦经济学院的Martin Cave教授将主持本次讲习班。

此次讲习班是针对决策机构、各国管理机构和运营商举办的。请希望介绍其所在国电信业务征税经验的与会者在**2011年7月29日**前与**Prado-Wagner女士**（电子邮件：[carmen.prado@itu.int](mailto:carmen.prado@itu.int)）和**Richard Hill**先生（电子邮件：[richard.hill@itu.int](mailto:richard.hill@itu.int) ）联系。更详细信息，请查询国际电联网站<http://www.itu.int/ITU-D/finance/>。

6 **时间安排草案**

讲习班的初步时间安排草案见本函**附件1**。更新的日程、讲演和相关信息将在活动的网站<http://www.itu.int/ITU-T/worksem/taxation/201109/index.html>提供。

7 国际电联的主要会议厅内均设有无线局域网设施，供代表使用。国际电联Montbrillant办公楼内继续提供有线网络接入。详细信息见ITU-T网站（<http://www.itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>）。

8 **酒店住宿**

为方便起见，**附件2**中有一份酒店确认单（日内瓦可提供国际电联优惠房价的酒店清单见<http://www.itu.int/travel/>）。

9 **注册**

为便于电信标准化局就该讲习班的组织做出必要安排，我希望您能通过<http://www.itu.int/ITU-T/worksem/taxation/201109/index.html>网址以在线形式尽早、但**不迟于2011年8月22日**进行注册。**请注意，讲习班与会者的预注册仅以在线方式进行**。

10 **签证**

我们谨在此提醒您，一些国家的公民需要获得签证才能入境瑞士并在此逗留。**签证必须至少在会议召开日的四（4）个星期前**向驻贵国的瑞士代表机构（使馆或领事馆）申请，并随后领取。如贵国没有此类机构，则请向驻离贵国最近的国家的此类机构申请并领取。

如果**国际电联成员国、部门成员、部门准成员或学术成员**遇到了问题，国际电联可根据他们向电信标准化局提出的正式请求与相关瑞士当局接触，以便为发放签证提供方便，但仅限于在所述的四个星期内办理。此类请求必须通过您所代表的主管部门或公司发出的正式信函提出。该函必须说明申请签证人员的姓名和职务、出生日期、护照号码以及护照颁发日期和截止日期，并需附有一份经ITU-T所述讲习班批准的注册确认通知，而且必须通过传真（传真号码：+41 22 730 5853）或电子邮件（[tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)）发至电信标准化局，上面注明“**visa request**”（“**签证申请**”）。**另请注意，国际电联仅能向国际电联成员国、国际电联部门成员、国际电联部门准成员和国际电联学术成员的代表提供帮助。**

11 我们衷心期待您能出席本次活动！

顺致敬意！

|  |  |
| --- | --- |
| 电信标准化局主任  马尔科姆•琼森 | 电信发展局主任  布哈伊马•萨努 |

**附件：3件**

ANNEX 1  
 (to TSB Circular 197 - BDT/POL/RME/DM/063)

**ITU Workshop on taxation of telecommunications services   
and related products**   
ITU Headquarters, Geneva, Switzerland

1-2 September 2011

**Provisional Programme**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Thursday, 1 September*** | | |
|  | 08.30 – 09.30 | *Delegate registration* |
|  | 09.30 – 09.45 | ***Opening Ceremony*** |
|  | 09.45 – 10.45 | *Session 1*: Telecommunication service taxation: Understanding the process   * Current situation – taxation practices * Services frequently taxed by Governments * Taxation on devices and handsets * Characteristics of the different types of taxation by service * Double taxation   *Martin Cave*  *London School of Economics* |
|  | ***10.45 – 11.00 Coffee break*** | |
|  | 11.00 – 12.30 | *Session 2*: Presentations from countries and associations   * National Communication Authority NCA Ghana - Kweme Baah-Acheamfour * Global Voice Group (GVG) * France Telecom |
|  | ***12.30 – 14.00 Lunch*** | |
|  | 14.00 -15.30 | *Session 3*: The impact of taxation on ICT growth   * Sectoral and Macro effects * Impact on penetration and affordability * Taxation policies and national ICT objectives * Policy and regulation implications   *Martin Cave*  *London School of Economics* |
|  | ***15.30 – 15.45 Coffee break*** | |
|  | 15.45 – 17.00 | ***Panel discussion with the participation of Policy-Makers, Regulators, Associations and all ICT Stakeholders***   * What is the current situation and impact on ICT growth? * What are the services frequently taxed? * At the end of the day, who pays the taxes? (The consumer? All market players?) * What are the effects of taxation on competition? |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Friday, 2 September*** | | |
|  | 09.30 – 10.45 | ***Session 4*: International double taxation of telecommunications services**   * Techniques that Governments use to avoid imposing  double taxation * Taxation in the framework of the International  Telecommunication Regulations ITRs   *Paul DePasquale and Alyssa Varley*  *Baker & McKenzie, Switzerland* |
|  | ***10.45 – 11.00 Coffee break*** | |
|  | 11.00 – 12.30 | ***Session 5:* Presentations from countries and associations**   * ARTP Senegal * Sonatel Orange Senegal * SIGET, El Salvador * Vodacom South Africa - Jean Pierre Snijders * ARPTC Democratic Republic of Congo - Roman Ciza * USA * Bangladesh |
|  | ***12.30 – 14.00 Lunch*** | |
|  | 14.00 -14.45 | ***Session 6:* The economic impact of taxation - public/private roles**   * For Governments * For operators and services providers * For end-users * Examples where the right balance has been struck   *Martin Cave*  *London School of Economics* |
|  | 14.45 – 15.45 | ***Session 7*: Preliminary findings of the Global Mobile Tax Review**  *Gabriel Solomon  GSM Association* |
|  | ***15.45 – 16.00 Coffee break*** | |
|  | 16.00 – 16.45 | ***Panel discussion with the participation of Policy-Makers, Regulators, Associations and all ICT Stakeholders***   * What are the best practices? * How to obtain an appropriate balance? * What is the role of regulators? * What are the alternatives? |
|  | 16.45 – 17.00 | Concluding remarks |

ANNEX 2  
(to TSB Circular 197 - BDT/POL/RME/DM/063)

|  |
| --- |
| *This confirmation form should* ***be sent direct to the hotel*** *of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

***Workshop on Taxation of Telecommunications Services and Related Products***

***from 1 to 2 September 2011 in Geneva***

*Confirmation of the reservation made on (date) -------------------------- with (hotel) --------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date)----------------------------- at (time) ------------- departing on (date)--------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD :*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name*  ------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address*  ------------------------------------------------------------------------ *Tel: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- Fax: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* ------------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) -----------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- *valid until* ------------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature*  ---------------------------------------------------

ANNEX 3  
(to TSB Circular 197 - BDT/POL/RME/DM/063)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ITU globe2 | **ITU Workshop on Taxation of Telecommunications Services and Related Products (Geneva, Switzerland, 1-2 September 2011)** | | | ITU globe2 |
| **Please return to:** | | **Fellowships Service ITU/BDT Geneva (Switzerland)** | **E-mail :** [**bdtfellowships@itu.int**](mailto:bdtfellowships@itu.int)  **Tel: +41 22 730 5227**  **Fax: +41 22 730 5778** | |
| **Request for a fellowship to be submitted before 1st August 2011** | | | | |
| **Participation of women is encouraged** | | | | |
| Country:  ……………………………………………………………….………..……………………………..  Name of the Administration or Organization: ………...……………….…..………………………………  Mr. / Ms.: ……………….………………………………….………………………………………………….  (family name) (given name)  Title: ………………………………………………..…………………………….……………………………  Address: ……………………………………………………………………………………………………….  ………………………………………………………..…………………………………………………………  Tel: ……………………….……. Fax: …………..…….………...  E-Mail: …...………………………………………………………………………………….  PASSPORT INFORMATION:  Date of birth: ……………………………. Nationality: ……………………………….……………………  Passport Number: ……………….…………… Date of issue: ……………………...….………..………  In (place): ……………………………….…..… Valid until (date): ………….……………………………. | | | | |
| CONDITIONS   1. **One full** fellowship per eligible country**.** 2. It is imperative that fellows be present for the entire duration of their fellowship. | | | | |
| Signature of fellowship candidate: ………………………………………….. Date: ……...……………... | | | | |
| TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.  Signature: ……..………………………………………. Date: …………………………………………….. | | | | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_